

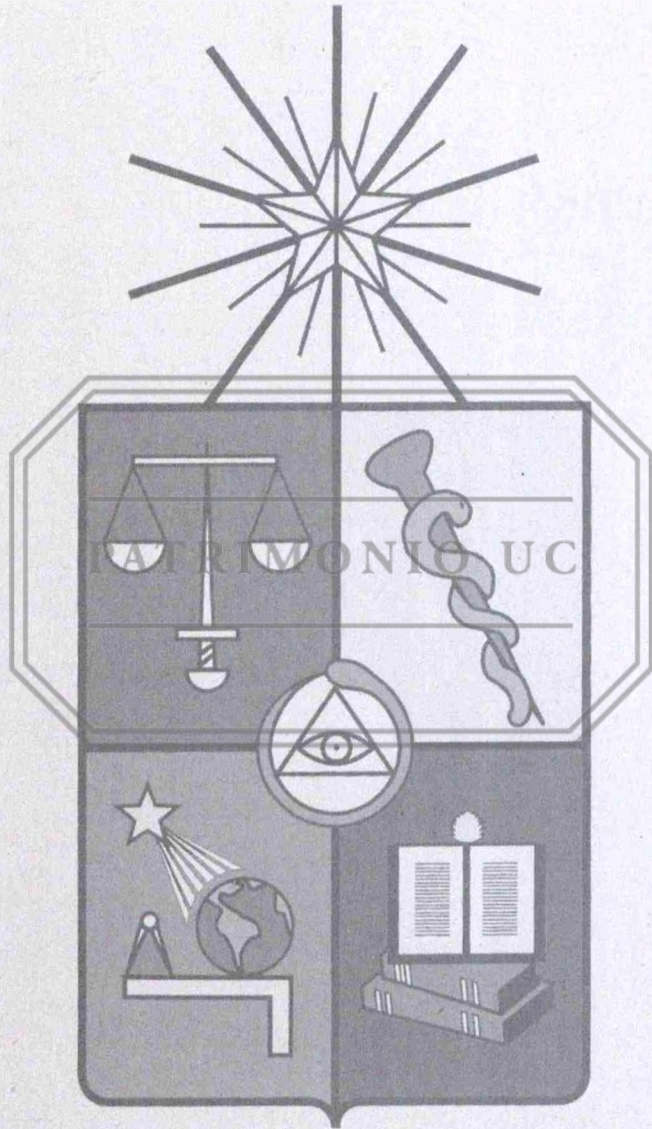
**TEATRO**  
**UNIVERSIDAD DE CHILE**  
CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

**Temporada**

*de  
Primavera*

PATRIMONIO UC  
**ORQUESTA  
SINFONICA  
DE CHILE**

**1 9 9 8**



# UNIVERSIDAD DE CHILE

Sr. Luis Riveros Cornejo  
Rector

Sr. Hugo Zunino Venegas  
Prorrector

## CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

Sra. Maritza Parada Allende  
Directora Ejecutiva

Sr. Emilio Donatucci Campinotti  
Director de Programación

### CONSEJO ASESOR

Sr. Luis Merino Montero  
Decano Facultad de Artes de la Universidad de Chile

Sr. Pablo Délano Thayer  
Académico Facultad de Artes de la Universidad de Chile

Sr. Fernando Debesa Marín  
Académico Facultad de Artes de la Universidad de Chile

Sr. Carlos Riesco Grez  
Presidente Sociedad de Bellas Artes

Sr. Luis Advis Vitaglich  
Presidente Sociedad Chilena del Derecho de Autor

# ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

1941 - 1998

El 7 de enero de 1941, en un concierto-ceremonia en el Teatro Municipal de Santiago, se inició la vida oficial de la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección del maestro Armando Carvajal, su primer Director Titular. Se cumplía así el primer y más importante postulado del Instituto de Extensión Musical: dar solidez a las actividades musicales y artísticas en todo Chile.

Junto al maestro Carvajal, que dirigió la orquesta hasta 1947, los directores alemanes Erich Kleiber y Fritz Busch imprimieron al primer conjunto orquestal de Chile un sello indeleble que perdura hasta la actualidad.

Sucesor de Armando Carvajal en la conducción de la orquesta fue el maestro Víctor Tevah, Premio Nacional de Arte en Música en 1980, Director Titular de la Orquesta Sinfónica en dos períodos: 1947 a 1957, y desde 1977 hasta 1985.

En 1977 el Círculo de Críticos de Arte de Chile confirió a la Orquesta Sinfónica el Premio de Arte en Música por su extraordinaria calidad y por la difusión musical realizada.

La Orquesta Sinfónica de Chile ha sido dirigida por grandes directores extranjeros, entre los que se pueden mencionar a Herbert von Karajan, Jean Martinon, Eugene Ormandy, Heitor Villa-Lobos, Aaron Copland e Igor Stravinsky, además de los directores chilenos Juan Pablo Izquierdo, David Serendero, Francisco Rettig y muchos más. Los solistas que han actuado con la Orquesta Sinfónica de Chile han sido muchos y de gran calidad como los pianistas Claudio Arrau, Rosita Renard y Roberto Bravo, y más recientemente los pianistas Michael Korstick, Alexander Korsantia, Mikhail Petukhov e Ilya Itin y los violinistas Sergej Krylov, Natasha Korsakova, Eugue- ni Bushkov, entre otros.

Su quehacer musical la ha llevado hasta los extremos de nuestro territorio, Arica y Tierra del Fuego, con más de 50 giras a lo largo del país, logrando así cumplir uno de los objetivos primordiales de la difusión musical. Asimismo participa activamente desde 1981 en las Semanas Musicales de Frutillar.

La Orquesta Sinfónica tiene el honor de haber estrenado la mayoría de las obras chilenas sinfónicas y sinfónico-corales escritas en el país.

En 1986 fue invitada a Perú para ofrecer tres conciertos en Lima y en las ciudades del Callao, Arequipa, Trujillo y Tacna, bajo la dirección de Francisco Rettig. En 1991 realizó una gira a México, actuando con gran éxito en el III Festival Internacional de Morelia, en Querétaro y Ciudad de México, bajo la batuta de su entonces Director Titular Agustín Cullel.

En 1987, la Universidad de Chile creó el Centro de Extensión Artística y Cultural, organismo que agrupó a todos los conjuntos estables de esta casa de estudios, con el fin de difundir sus actividades y lograr que el quehacer artístico llegara a todos los sectores. Se logró además tener un teatro propio donde se ofrecen importantes temporadas artísticas, ya sea de conciertos, ballet y otros eventos.

En 1990, la Orquesta Sinfónica de Chile recibió el premio APES, de la Agrupación de Periodistas de Espectáculos, al Mejor Grupo Orquestal, por su temporada de conciertos y por la labor de extensión realizada, tanto en la capital como en el resto del país.

En 1994 la Sinfónica se convirtió en la primera orquesta chilena que actuó en Europa, realizando una gira a España con éxito de crítica y de público. El viaje abarcó las ciudades de Granada, Zaragoza, Victoria, San Sebastián y Mondragón, bajo la dirección del maestro norteamericano Irwin Hoffman, Director Titular entre 1995 y 1997.

*PRIMER CONCIERTO*

**ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

Director Invitado: MIKA EINCENHOLZ (Suecia)

**ANTONIN DVORAK**

OBERTURA "OTELLO", OPUS 93 - 15'

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**

CONCIERTO Nº 10, EN MI BEMOL MAYOR, PARA DOS PIANOS, K. 365 - 25'

- Allegro
- Andante
- Rondo

Solistas: ELVIRA SAVI (Chile) / ELISA ALSINA (Chile)

Intermedio - 15'

**RICHARD WAGNER**

LLEGADA DE LOS INVITADOS A WARTBURG  
(DE LA OPERA TANNHAÜSER) - 8'

**RICHARD STRAUSS**

SUITE DE LA OPERA "EL CABALLERO DE LA ROSA" - 22'

Viernes 28 de agosto  
19:30 Hrs.



## ANTONIN DVORAK (1841 - 1904)

## OBERTURA "OTELO", OPUS 93

Entre los años 1891 y 1892, este ilustre compositor checo compuso tres oberturas que, aunque correspondan a piezas independientes, fueron concebidas como una trilogía. Es así que nacen las oberturas *En la Naturaleza*, *Carnaval* y *Otelo*, piezas en las cuales se ha querido ver el deseo de Dvorak de reflejar sus impresiones acerca de la Naturaleza, la Vida y el Amor.

El último de estos trabajos, inspirado naturalmente en el célebre drama shakesperiano, es quizás el que presenta un carácter más intenso y serio. La obra se inicia con una introducción lenta en donde aparece un notable coral a cargo de las cuerdas. A éste se contrapone el tema principal de la obertura *En la Naturaleza*,



que esta vez, adecuándose al oscuro espíritu que anima la pieza teatral, presenta un carácter mucho más sombrío. Después de esta introducción, aparece en su forma definitiva el tema de *Otelo*, al cual seguirá, contrastante, el tema de *Desdémona*. Posteriormente -y después de escucharse lo que podrían ser ecos del motivo de amor del *Romeo y Julieta* de Tchaikovsky- aparece un intenso desarrollo sostenido por la alternancia de los temas de ambos personajes, con algunas apariciones del coral inicial y del motivo de la naturaleza. Este último núcleo, tomado por los violines, irá creciendo y transformándose hasta desembocar en una especie de Coda final, en donde se escuchará, buscando reflejar todo el ímpetu homicida del personaje, el tema del desdichado Otelo.

## WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756 - 1791)

## CONCIERTO Nº 10, EN MI BEMOL MAYOR, PARA DOS PIANOS, K. 365

El presente concierto, uno de los más atractivos de este genio salzburgués, fue compuesto probablemente hacia 1779, a poco tiempo de su regreso de una provechosa gira que le había llevado a Alemania y a París. En esta obra, compuesta especialmente para su hermana Nannerl y para él mismo, se aprecia con bastante claridad la influencia en Mozart de la llamada Escuela de Mannheim -que entre otras cosas se caracterizó por un marcado desarrollo de los efectos orquestales-; además del ascendiente de la *sinfonía concertante*.

En el primer movimiento, y después que la orquesta ha introducido los temas, aparecen los dos pianos

haciendo un brillante juego de trinos, y casi en seguida comienzan el atractivo y bien conducido diálogo entre los solistas, sin que en general ninguno de los dos supere al otro en importancia. Después de un llamativo desarrollo, aparece la reexposición de la primera parte invirtiendo, esta vez, el papel de los solistas. La cadencia final y la conclusión son precedidas de una reminiscencia modulante del tema inicial.

El segundo movimiento -un hermoso *Andante*- se inicia con una melodía introducida por los violines, la cual es respondida por el dulce eco de los oboes. El diálogo continúa a cargo de uno de los pianos, mientras el otro ejecuta un trino como acompañamiento,



para que después ambos solistas comiencen a figurar juntos bajo un tema presentado por los oboes. Posteriormente, el segundo piano propone un nuevo tema, esta vez en do menor, que es pronto repetido y variado por su par hasta desembocar en la recapitulación de la primera parte.

El concierto termina con un brillante *Rondo*, en el cual Mozart presenta como tema principal una ágil y graciosa melodía -se cree que de origen francés- y en donde la orquesta desempeña un papel tan destacado como el de los solistas. Después de presentar los temas secundarios y de un episodio modulante, la pieza se conduce hacia la recapitulación de la primera sección, que desembocará en la cadenza final de los solistas. Una vez que el tema principal vuelve a ser retomado en octavas por el primer piano, la orquesta hace su última aparición cerrando así este magnífico concierto.

## RICHARD WAGNER (1813 - 1883)

### LLEGADA DE LOS INVITADOS A WARTBURG (DE LA OPERA TANNHÄUSER)

Tannhäuser es el nombre de un poeta errante y caballero de mediados del siglo XIII, cuya vida agitada y bohemia serviría de estímulo creativo en algunos escritores alemanes -como Tieck y Heine- para la elaboración de ciertos poemas y narraciones. Este personaje, ya transfigurado por la literatura romántica, interesaría entonces a Wagner como tema para una de sus primeras obras superiores. El músico alemán -esta vez con la libertad del artista y no la del historiador- desarrollaría un argumento donde agregaría la presencia de Tannhäuser a un grupo de otros bardos alemanes, los *Minnesinger*, quienes participan en concursos de canciones efectuados en el castillo de Wartburg (Turingia).

Esta especie de trovador medieval será presentado como un ser trágicamente indeciso entre los placeres de la carne y el arrepentimiento por sus pecados, entre la materia y el espíritu, entre la tentación y una ansiada redención; dicotomía encarnada en otros dos personajes del drama wagneriano: Venus, quien durante siete años lo a retenido voluptuosamente a su lado, y Elizabeth, casta doncella cuyo afecto es símbolo de un amor puro y cristiano.

La ópera, titulada por Wagner *Tannhäuser* y el *Concurso de Canciones de Wartburg*, fue compuesta entre 1843 y 1844, y estrenada en Dresde (Alemania), en 1845. La música, pese a estar influida por el



legado italiano y francés -el crítico Ronald Taylor la considerará como "...un soberbio refinamiento de una tradición anterior más que como el comienzo de algo nuevo..."- presenta signos anunciadores de la madurez del compositor. Nos referimos a la amplísima fuerza orquestal, a la densidad armónica inusual y a la

sonora composición coral, donde sobresalen dos números: el conocido *Coro de los peregrinos*, que se escucha en la Obertura, en el centro y al final de la ópera; y la popular *Marcha*, modelo en su género, correspondiente a la entrada de los poetas caballeros de Wartburg para el inicio del torneo lírico, trozo que hoy les presentamos.

Esta escena del II acto -donde participan Tannhäuser y Walter von Eschenbach, su contrincante y tío de Elizabeth- refleja una vez más la tradición de los cortejos grandiosos y los majestuosos conjuntos puestas muy de moda por la Grand Opera de Meyerbeer

en París, músico del cual, a pesar de su trascendencia bastante menor, Wagner no dejó de recibir influencias en sus primeras obras.

La representación de *Tannhäuser* -de fría acogida en el estreno, pero poco a poco mejor recibida- produjo estupefacción, asombro y las acostumbradas dudas de muchos críticos. Esto, empero, no impediría que al cabo de diez años la obra formara parte de los repertorios de casi todos los teatros alemanes y que se asentara, junto con la serie de obras maestras que la siguieron, como punto obligado en la programación de todas las salas líricas del mundo occidental.

## RICHARD STRAUSS (1864 - 1949)

### SUITE DE LA ÓPERA "EL CABALLERO DE LA ROSA"

En 1911 es estrenada en Dresde, con inusitado éxito, *El Caballero de la Rosa*, una de las obras más brillantes de la lírica mundial. Basada en un texto escrito especialmente por el dramaturgo vienés Hugo von Hofmannstahl, esta comedia -que contrasta la alegría y la superficialidad usuales con una especial melancolía e introspección- permitió dar a conocer una jovial y desconocida faceta de Strauss, quien hasta ese momento sólo había entregado a la escena obras inmersas en un expresionismo vanguardista, como *Salomé* (1905) y *Electra* (1909), y que no hacían sino refrendar la avanzada línea de sus Poemas Sinfónicos.

Los tres actos de esta ópera, situada en la Viena de mediados del siglo XVIII, desarrollan la historia de una mujer de la nobleza austríaca -la madura María Teresa, célebre como la *Mariscala*-, quien debe renunciar a su relación con su amante adolescente -el impetuoso Conde Octavio- al advertir que éste se ha enamorado de la inocente Sofía, una joven burguesa que a su vez está comprometida, por decisión paterna, con el simpático y finalmente resignado Barón Ochs, tan entrado en años como fanfarrón y libertino.



Las peripecias, encuentros y desencuentros de esta especie de comedia de enredos, a través de una clara línea climática ascendente, dan por resultado una obra teatral, por sí sola, de una validez incontestable. La música, que refleja fielmente los avatares de la intriga, contiene todo el humor, la vivacidad, la nostalgia y el contenido dramático exigido por el texto, cuya escena final despliega unos de los trozos más espléndidos del neorromanticismo escénico alemán: el trío de la Mariscala, Octavio y Sofía, comparable sin desmedro a otros grandes *ensembles* de la lírica germana, tales como el Quinteto de Wagner para *Los Maestros Cantores*, o el Cuarteto en canon del *Fidelio* de Beethoven.

La *Suite* que hoy escucharemos reúne los momentos más relevantes de esta ópera: los diversos motivos y temas principales de la Mariscala y de Octavio; la secuencias de valsos, propios del carácter del Barón Ochs; la delicada escena en que Octavio le hace entrega a Sofía de la rosa de plata, símbolo del noviazgo de la joven y el Barón; y, finalmente, la escena última, que contiene el trío aludido más el subsecuente dúo de los enamorados, de una paleta orquestal tan opulenta como sutil. Por razones estructurales, esta selección termina vivazmente con el replanteo de uno de los valsos del Barón Ochs.



## ELVIRA SAVI

## PIANO

Realiza sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música, terminándolos el año 1938, cuando recibe el título de Licenciada en Interpretación Superior, mención piano, otorgado por la Universidad de Chile.

Ha actuado frente al público, en forma ininterrumpida, desde que inicia sus estudios a los 5 años de edad.

Su carrera se ha desarrollado como pianista Solista y pianista en Música de Cámara. En 1938, año en que finalizó sus estudios, recibió el Premio "Orrego Carvallo", galardón anual otorgado al mejor alumno de piano de cada año.

Como pianista Solista ha actuado con las Orquestas Sinfónica de Chile y Filarmónica de Santiago y, como pianista acompañante se ha presentado con los más grandes solistas extranjeros que han visitado Chile (Leonard Rose, Yano Starker, entre otros).

Ha ofrecido recitales en diversos países americanos, tales como Perú (Lima, Arequipa, Trujillo), Ecuador (Quito, Guayaquil, Cuenca, Latacunga), Argentina (Buenos Aires, Rosario, San Juan, Mendoza), Islas del Caribe (Jamaica, Barbados, Trinidad-Tobago, República Dominicana) y en Centro América (Costa Rica, Nicaragua y Honduras). Todas estas giras se llevaron a cabo con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y la Organización de Estados Americanos (O. E. A.).

La maestra Elvira Savi ha participado, como pianista oficial, en los Concursos de Ejecución Musical



*Elisa Alsina y Elvira Savi*

auspiciados por la Ilustre Municipalidad de Viña del Mar, desde el inicio de dichos certámenes hasta hoy.

En Chile ha realizado giras a lo largo de todo el país, bajo los auspicios del Ministerio de Educación. Además ha ejecutado y grabado la mayoría de las obras para piano de compositores chilenos.

En vista de sus méritos, el año 1983 es nombrada Miembro de Número de la Academia de Bellas Artes del Instituto de Chile, convirtiéndose así en la primera mujer nombrada en esta institución.

Por más de 30 años ha ejercido la Docencia en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, en la cátedra de Música de Cámara.

En el año 1989 realizó una Retrospectiva para piano, sólo de compositores chilenos, ejecutando 60 obras. En 1992 realizó una Retrospectiva para piano y canto de compositores chilenos, ejecutando 91 obras.

Entre los múltiples galardones obtenidos por Elvira Savi, destacables son los siguientes:

1. Premio "Orrego-Carvallo"
2. Medalla de Plata de la Embajada de Austria.
3. Premio de la Crítica (1975)
4. Diploma de Honor de las Semanas Musicales de Frutillar.
5. Diploma de la Academia de Bellas Artes por su nombramiento de Miembro Académico (1983).
6. Diploma de Profesor Titular otorgado por la Universidad de Chile (1985).
7. Diplomas otorgados por la Ilustre Municipalidad de Viña del Mar por cada una de sus participaciones en los Concursos Internacionales de Ejecución Musical.
8. Premio Amanda Labarca 1988, Universidad de Chile.
9. Medalla de Plata otorgada por la Universidad de Chile en su Sesquicentenario, por 30 años de servicio.
10. Diploma Premio de Música, Municipalidad de Santiago (1996).

## ELISA ALSINA

PIANO

Realizó sus estudios en Santiago, en el Conservatorio Nacional de Música, en la Cátedra de Piano de la profesora Flora Guerra, finalizándolos con las más altas calificaciones.

Entre 1966 y 1968 se perfecciona en la Escuela Superior de Música de Varsovia, Polonia; y en 1970 participa en esa ciudad, en el Concurso Federico Chopin, representando a Chile.

En 1986, a través de un convenio suscrito entre la Universidad de Chile y el Ministerio de Relaciones Exteriores fue comisionada para realizar una serie de recitales en San Salvador, Costa Rica, Guatemala, Honduras, República Dominicana y Miami, Estados Unidos.

En su carrera ha obtenido varios reconocimientos, entre ellos, Premio Rosita Renard, en 1962; Medalla de Oro y Diploma de Honor en el Concurso Internacional de Piano realizado en Montevideo, Uruguay, en 1966. Premio Orrego Carvallo y Primer Premio en el Concurso Nacional de Viña del Mar, 1982.

Elisa Alsina ha participado en numerosas oportunidades junto a las principales orquestas de nuestro país.

Actualmente, se desempeña como profesora titular de la Cátedra de Piano en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile.

## MIKA EICHENHOLZ

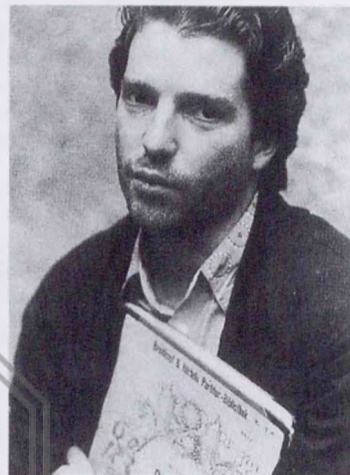
DIRECTOR

Nació en Estocolmo, Suecia en 1960. Obtuvo su título de clarinetista en 1986, después de haber estudiado en el Conservatorio Real. A partir de 1987 asistió a los cursos de dirección orquestal, en la Academia Sibelius de Helsinki.

En 1989, se une a las orquestas de Gävle y de Norrköping por un determinado período. Luego de haber realizado algunas grabaciones radiofónicas, debuta en la Orquesta Filarmónica de Estocolmo en octubre de 1989, con las obras de Alfred Schnittke. En noviembre de ese año, gana el Concurso Sueco para Directores de Orquesta en Göteborg, donde dirige la Orquesta Sinfónica de esa ciudad.

En 1990, debuta con la Orquesta Filarmónica de Israel, en reemplazo de Neeme Järvi. En julio, la soprano Bárbara Hendricks lo invita a grabar algunas arias de Mozart, con la pianista María-Joao Pires y la Orquesta de Cámara de Lausanne para el sello EMI. Realiza crecientes actividades en Suecia, además de obras clásicas, ejecuta música contemporánea y realiza conciertos con las sopranos Bárbara Hendricks, Silvia Lindenstrand y con el barítono Loe Folkman.

En 1992, debuta en Moscú donde dirige la Orquesta Filarmónica del Nuevo Estado de Moscú, siendo invitado a ocupar el lugar de Director Invitado Principal de esa orquesta, con la cual realiza una gira a Escandinavia. Ese mismo año debuta



en el ámbito discográfico en Kosi-ce, donde graba obras de Johann Strauss con la Orquesta Filarmónica de Checoslovaquia.

En 1993, debuta en el campo de la ópera, dirigiendo *Così Fan Tutte* de Mozart con la Joven Compañía de Opera Sueca Itinerante.

*SEGUNDO CONCIERTO*

**ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

Director Invitado: MIKA EINCENHOLZ (Suecia)

**ANTONIN DVORAK**

OBERTURA "CARNAVAL", OPUS 92 - 10'

**FRANZ LISZT**

CONCIERTO PARA PIANO Nº 2, EN LA MAYOR - 21'

- Adagio sostenuto assai
- Allegro agitato assai
- Allegro moderato
- Marziale un poco meno allegro
- Allegro animato

Solista: LUISA CANEPA GARIBALDI (Chile)

Intermedio - 15'

**JEAN SIBELIUS**

SINFONIA Nº 1 EN MI MENOR, OPUS 39 - 40'

- Adagio ma non troppo / Allegro energico
- Andante ma non troppo / Lento
- Allegro
- Finale

Viernes 4 de septiembre  
19:30 Hrs.



## ANTONIN DVORAK (1841 - 1904)

## OBERTURA CARNAVAL, OPUS 92

La presente pieza, junto con *En la Naturaleza* y *Otelo*, conforma el ciclo de tres oberturas que este destacado maestro checo compuso durante los años 1891 y 1892. Como ya explicáramos anteriormente con motivo de la presentación de *Otelo*, estos trabajos, aunque correspondan a piezas independientes, fueron originalmente concebidos como una trilogía. Esto se ve corroborado por el hecho de que las tres obras fueron estrenadas en el mismo concierto -un 28 de abril de 1892-, bajo la dirección del propio Dvorak.

La obertura que hoy escucharemos -segunda del ciclo-, viene a contrastar con el carácter pastoril de su antecesora, y se nos presenta como una pieza de mayor impulso y vitalidad. Esta característica se pue-

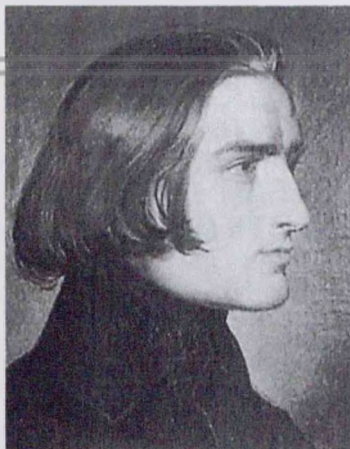
de apreciar ya desde el alegre y enérgico comienzo, el cual es seguido por la aparición más reposada, y por ende contrastante, de un segundo tema a cargo de los violines. Posteriormente, Dvorak nos presenta una parte central señalada como *Andante con moto*, y que quizás constituye el momento más interesante y lírico de la pieza. En él dialogan con gran soltura una flauta, un corno inglés y un violín, a los que después se le agrega un clarinete que cita el tema principal de la obertura *En la naturaleza*. Después de este episodio viene una especie de desarrollo de la primera parte -aunque esta vez en tono menor y con otro carácter orquestal-, y que finalmente desemboca en la reexposición del primer tema, esta vez con todo el ímpetu y vitalidad original.

## PATRIMONIO FRANZ LISZT (1811 - 1886)

## CONCIERTO PARA PIANO Nº 2

Este célebre maestro húngaro terminó de escribir esta obra hacia 1849, aún cuando los primeros esbozos de la misma datan de casi diez años antes. Tal y como lo hiciera con su célebre primer concierto, Liszt empleó en esta pieza una estructura rapsódica y en la cual los diferentes movimientos - seis en este caso- se presentan de manera continua, sin la usual separación entre uno y otro. Eso sí, en este segundo concierto la melódica lisztiana aparece quizás más clara y desenvuelta -de hecho un crítico sugirió rotularlo como "Vida aventuras de una melodía"-, y el virtuosismo que caracteriza toda la obra pianística de este maestro, se nos muestra mucho más sometido al objetivo musical general.

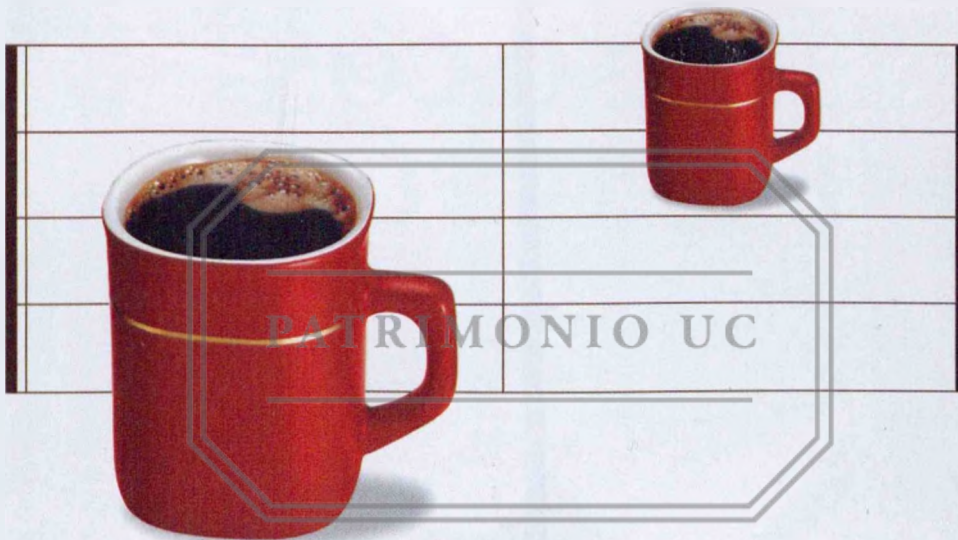
Además, debemos señalar que en esta pieza se evidencia claramente el avanzado tratamiento armónico



de Liszt, y aun hay quienes han querido ver en ella un anticipo de lo que sería el desarrollo de este género en el siglo XX, situándola como una prefiguración de los trabajos que, en este sentido, realizara por ejemplo un Bartok. En todo caso, las opiniones coinciden al momento de encontrar en este concierto una clara manifestación del espíritu musical romántico de la época, entendido como un deseo de manifestar, en cada uno de los trozos, un *estado de ánimo* especial en vez de una sucesión de números atenidos a una estructuración *clásica*.

Este interesante trabajo fue estrenado en 1857, en el Teatro de la Corte de Weimar, ocasión en que la parte solista estuvo a cargo de uno de los alumnos de Liszt, mientras que la dirección fue asumida por el propio autor.

**La menor**



**La mayor**

**NESCAFÉ**  
TRADICION.  
SIEMPRE UN BUEN COMIENZO

**DE LA  
MANO CON  
LA CULTURA**

PATRIMONIO UC



# La Cultura es parte del Desarrollo.



PATRIMONIO UC



**BANCO DEL DESARROLLO**

DESARROLLANDO UNA VIDA MEJOR

## JEAN SIBELIUS (1865 - 1957)

## SINFONIA Nº 1 EN MI MENOR, OPUS 39

Este compositor se constituye, sin duda, en la personalidad musical más destacada y universalmente conocida de la nación finlandesa. Nacido en la localidad de Tavasteus, Sibelius orientó en un comienzo sus estudios superiores hacia el campo de la jurisprudencia, aunque no pasaría mucho tiempo antes de que el joven talento desechara este camino para canalizar, de manera exclusiva y definitiva, sus evidentes vocaciones y aptitudes en el ámbito musical.

Su formación la realizó en Helsinki, Berlín y Viena, en donde siempre sobresalió por sus capacidades y resultados, redundando todo esto, en la pensión otorgada en 1897 por el gobierno finlandés para que se dedicase de tiempo completo a la composición. Sus primeros trabajos catalogados datan de 1898, y en ellos se puede apreciar una clara influencia de la escuela alemana y rusa, sobre todo de autores como Brahms, Bruckner, Reger y Tchaikowsky. Por otra parte, y al igual que el caso de compositores como Dvorak y Grieg, no podríamos asegurar hasta qué punto el conjunto de su obra se encuentra en deuda con el legado musical folklórico de su país.

Lo que sí está fuera de discusión, es el sincero interés e identificación de Sibelius con la concepción de una música nacional, lo cual se tradujo en que gran parte de sus trabajos se basaron en leyendas y su-



Escultura en honor a Jean Sibelius, Helsinki



Vista de la ciudad de Helsinki, Finlandia

cesos históricos de su país. Tal es el caso, por ejemplo, de la suite *Karelia* (1893), compuesta en honor a la provincia suroriental de su nación; de las *Cuatro leyendas* (1895), trabajo basado en algunos de los relatos del *Kalevala*, de Elias Lönnrot, famosa compilación de leyendas populares finlandesas; y, por supuesto, de su poema sinfónico *Finlandia* (1911), pieza compuesta para una fiesta nacional, y que no sólo le valió una reconocimiento fuera de sus fronteras, sino que también hubo de representar los más acalorados sentimientos independentistas de su país -sometido por Rusia-, por lo que las autoridades decidieron prohibir sus presentaciones.

Sibelius compuso esta *Primera Sinfonía* entre 1898 y 1899 -precisamente en el período en que el gobierno finlandés decidió otorgarle una renta anual-, y su estreno tuvo lugar en Helsinki el 26 de abril de ese último año. En ella se nota aún el ascendiente de los esquemas clásicos, pese a que el personal impulso romántico y los especiales cambios de tonalidad, ya evidencian las características particulares de la música de Sibelius. Debemos destacar, además, su interesante manejo de la orquestación, patente sobre todo en el *Allegro energico*, junto con uno de los temas del segundo movimiento, que presenta, según muchos de los admiradores de Sibelius, una de las más bellas melodías de este maestro.



**LUISA CANEPA GARIBALDI****PIANO**

Inicia sus estudios en la Escuela Moderna de Música con los maestros Sra. Silvia Peña y posteriormente con el Sr. Carlos Botto. En 1994, ingresa a la Facultad de Artes de la Universidad de Chile en la cátedra del profesor Fernando Cortés.

A sus 18 años de edad, cuenta ya con una interesante trayectoria que evidencia su gran habilidad y amor por la música y el arte.

Son de destacar por ejemplo:

- Los dos primeros lugares conseguidos en 1987 y 1990 en los Concursos de Piano Claudio Arrau y Tercer Nivel, respectivamente.

- Su participación en las Semanas Musicales de Frutillar en 1991.

- En 1993, ganó el Concurso de Interpretación Musical, mención Piano "Jorge Peña Hen", organiza-

do por el Departamento de Música de la Universidad de La Serena.

- En 1995 y 1996 obtuvo la Beca de Honor de los Amigos del Teatro Municipal.

- En 1995 ganó el Concurso "Jóvenes Intérpretes" para tocar con la Orquesta Sinfónica de Chile.

- Ofreció diversos recitales en el país: 1992 en el Stadio Italiano; en la sala Waiss de la Escuela Moderna de Música; 1992, en la Municipalidad de Providencia; 1993 en la Biblioteca Nacional; 1994 y 1995 en el Ciclo de Jóvenes pianistas del Instituto Chileno-Norteamericano; 1995 en la Sala Isidora Zegers de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile; 1996 gana Concurso Internacional "Octavo Concurso Internacional de Niños y Jóvenes Músicos" en Córdoba, Argentina.



**PROXIMAMENTE OTRA TEMPORADA ESPECTACULAR**

## ***Festival "Música Entre Nosotros"***

Desde el 20 de noviembre al 18 de diciembre



LOS GRANDES

HOMBRES SABEN

---

PATRIMONIO UC

---

COMO LLENAR

SUS ESPACIOS



**ORDEN**  
CORPORACION INFORMATICA

The logo for ORDEN Corporation consists of five vertical lines of varying heights above the word "ORDEN" in a bold, sans-serif font. Below "ORDEN" is the text "CORPORACION INFORMATICA" in a smaller, all-caps sans-serif font.

LOS CAMINOS SON SU PARTITURA. EL MUNDO, SU INMENSO ESCENARIO



*Cuando la cultura abarca toda  
nuestra vida,  
se ennoblecen los sentidos.*

*Es el Momento de manejar un  
TOYOTA,  
arte para el mundo.*



*Toyota Chile S.A., patrocina para Usted y Familia,  
la temporada artística 1998  
del Teatro de la Universidad de Chile.*



**CALIDAD TOYOTA**

*TERCER CONCIERTO*

**ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

Director Principal Invitado: DAVID DEL PINO KLINGE (Perú)

**"CUENTOS, LEYENDAS Y PAISAJES"**

**MAURICE RAVEL**

MI MADRE LA OCA (Ma mère l'oye)

*(Cinco cuentos infantiles) - 20'*

- Preludio
- Danza de la ruca y preludio
- Pavana de la Bella del bosque durmiente / Interludio
- Las conversaciones entre la Bella y la Bestia / Interludio
- Pulgarcito / Interludio
- Laiderinnette, emperatriz de las pagodas / Interludio
- Apoteosis: el jardín feérico.

**HENRYEK WIENIAWSKY**

LEYENDA PARA VIOLIN Y ORQUESTA, OPUS 17 - 10'

Solista: HECTOR VIVEROS (Chile)

Intermedio - 15'

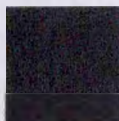
**FERDE GROFÉ**

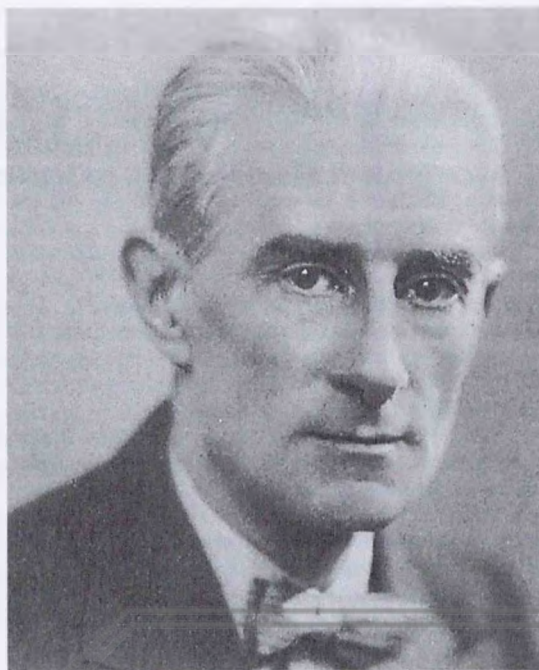
"EL GRAN CAÑON", SUITE PARA ORQUESTA - 35'

- El Amanecer
- El Desierto
- En el Sendero
- El Ocaso
- La Noche / La Tormenta / Luna Llena

Viernes 25 de septiembre

19:30 Hrs.





PATRIMONIO UC

**MAURICE RAVEL (1875 - 1937)**

**MA MÈRE L' OYE (MI MADRE LA OCA)**

nacido en la pequeña localidad de Ciboure, en la región francesa de los Bajos Pirineos, Maurice Ravel es considerado, junto con Debussy como uno de los músicos que colaboraron en mayor grado en la creación y consolidación de la música francesa de comienzos de siglo.

Este talentoso músico, hijo de un ingeniero suizo y de madre vasca, disfrutó su niñez y adolescencia en París, ciudad donde, a la edad de siete años, realizaría sus primeras y casi obligadas lecciones de piano, instrumento al cual se dedicaba en gran parte pensando en los incentivos monetarios que para tal efecto recibía de su padre. A pesar de este desinterés inicial, el joven músico pronto fue prescindiendo de estos estímulos poco usuales, y ya a los catorce años lo vemos ingresando en los cursos de piano del Conservatorio Nacional. En esta institución recibiría instrucción, además, en materias de formación general, y en 1897 se inscribía en la clase de contrapunto y fuga de Gédalge y a la de composición, dictada nada menos que por Gabriel Fauré.

Hasta el año 1914, y gracias a la originalidad y excelencia de sus trabajos, la carrera de Ravel como creador fue cimentándose gradualmente, aportando importantes trabajos en el repertorio para piano, en la canción francesa y también en el ballet, campo en el que colaboró con el destacado empresario y director Sergei Diaguilev. Es importante señalar, además, que durante su carrera Ravel postuló cuatro veces al Premio de Roma. Este era un prestigioso concurso musical que en la práctica brindaba, a quien lo ganara, no sólo la ayuda económica del gobierno durante tres años, sino que también el reconocimiento de la sociedad musical francesa. Sin embargo, y a pesar de haber presentado obras como la hermosa *Pavanne pour une infante défunte* o los *Jeux d'eau*, nunca obtuvo dicha distinción, aunque sí recibió, sobre todo en su último intento, la solidaridad y el reconocimiento de los más prestigiosos músicos e intelectuales parisinos de la época.

Durante la Primera Guerra Mundial, nuestro compositor trató de alistarse como combatiente por todos los medios posibles, pero su frágil textura

le impidió, afortunadamente, realizar labores en frente, siendo admitido sólo como conductor y camillero. Como es de suponer, durante este lapso sus trabajos musicales fueron bastante escasos, y podríamos decir que no es hasta 1920 que la actividad musical de Ravel vuelve a sus cauces normales. A partir de ese año, además de aceptar varios compromisos como pianista y director de sus propias obras, nuestro músico se dedicó tanto a la composición como a la orquestación de nuevas y antiguas piezas para piano, dentro de las que se incluye la célebre *La Valse*. En 1925 estrena la encantadora ópera *L'enfant et les sortilèges*, quizás uno de sus trabajos mejor logrados, y en 1928 presenta su ya mítico *Bohème*, sin duda una de las obras más ejecutadas del repertorio del siglo XX. Con sus *Trois Chansons de Don Quichotte à Dulcinée* (1932) Ravel pondría fin a su trascendente carrera como compositor, pues ya desde fines de los años veinte viene manifestando severos trastornos

cerebrales, que dejaban intactas sus facultades intelectuales, pero que muy pronto se traducirían en una cruel afasia, hacia 1933, y al cabo de algunos años, en una casi total parálisis. En 1937, y dado el lamentable estado del maestro, los médicos deciden someterlo a una complicada intervención quirúrgica, a la cual Ravel sobreviviría sólo unos cuantos días.

En relación con la obra que hoy presentamos, debemos señalar que ella se inspira en algunos famosos cuentos de Perrault, de Mme. Leprince de Beaumont y de Mme. D'Aulnoy, y fue compuesta originalmente entre 1908 y 1910 para piano a cuatro manos. La versión orquestal, destinada a un ballet, fue estrenada el 28 de enero de 1912, y a las cinco piezas originales -que se cuentan entre los trozos más evocadores del autor- ahora se añaden un *Preludio*, la *Danza de la rueca* y cinco *Interludios* destinados a vertebrar los distintos números.

## PATRIMONIO UC

**HENRYEK WIENIAWSKI (1835 - 1880)**

**LEYENDA PARA VIOLIN Y ORQUESTA, OPUS 17**

La trayectoria de este músico polaco, nacido en la ciudad de Lublin, estuvo siempre relacionada con sus actividades y habilidades como violinista. Ya a los ocho años de edad, y gracias a sus manifiestas condiciones, Wieniawski es aceptado como alumno de violín en el prestigioso Conservatorio de París, en la cual no sólo recibiría sus primeras lecciones de manos de Massart y Clavel, sino donde además, en 1849, iniciaría sus estudios teóricos. Su inicios como virtuoso se cimentaron con la obtención de su primer premio en 1846 -a la asombrosa edad de once años-, aunque su carrera mayor no despegaría definitivamente sino hasta su estadía en Rusia, entre 1851 y 1853.

Es en este último país donde Wieniawski iniciará también sus apreciadas actividades docentes, en el prestigioso Conservatorio de San Petersburgo. Coronando de alguna manera su fama internacional, en

1875 es invitado a los Estados Unidos para realizar una extensa y exitosa gira, después de la cual se hace cargo de la cátedra de violín en el Conservatorio de Bruselas, puesto que ocupará hasta 1877. Al cabo de tres años, y ya de regreso en Rusia, moriría a causa de una afección cardíaca crónica.

Como compositor, debemos señalar la obra de Wieniawski está dedicada únicamente a su instrumento, y que en general en sus trabajos se puede apreciar un marcado acento eslavo. Además, y como es de esperar, en ellos resalta notoriamente el elemento solista por sobre el desarrollo especial del acompañamiento, y si bien el atractivo musical del todo no está a la altura de los trabajos de algunos de sus contemporáneos -como Brahms o Tchaikovsky-, sus obras siempre presentan interesantes desafíos para el violinista avezado. Tal es el caso de sus dos conciertos para violín y de la pieza que hoy escucharemos.

## FERDE GROFÉ (1882 - 1872)

### "EL GRAN CAÑON", SUITE PARA ORQUESTA

Este interesante compositor norteamericano de origen húngaro, desarrolló tempranamente sus aptitudes musicales gracias a la decisiva influencia de su familia. Es así que su primera formación musical la recibe directamente de su madre - quien le enseñaría piano, violín y armonía- y de su abuelo, un experimentado instrumentista de viola. Posteriormente, y siempre bajo el estímulo de su hogar, el joven Grofé se vería instado para perfeccionar su aprendizaje en el prestigioso conservatorio de Leipzig, después de lo cual, y gracias a sus destacados avances como instrumentista, volvería a Estados Unidos para ingresar como violista de la Orquesta Sinfónica de Los Ángeles, contando con tan sólo 19 años.

Paralelamente a esto, desarrolla actividades en diversas orquestas de teatros y de espectáculos de danza, y ya en 1920 pasa a formar parte, como pianista y arreglador, de la célebre orquesta de jazz de Paul Whitman. Gracias a la experiencia adquirida y a sus estudios de orquestación con Pietro Floridia, Grofé muy pronto se convierte en la figura de punta en todo lo referido a versiones instrumentales para música de corte jazzístico, hecho que se reafirma al realizar la célebre y satisfactoria orquestación de la *Rhapsody in Blue* (1924) de Gershwin.

Al poco tiempo, y gozando ya de una sólida reputación, Grofé encara su primera composición original de mayor envergadura, el poema sinfónico *Broadway at Night*. A este trabajo seguirían varias obras orquestales, como las suites *Mississippi*, *Nueva Inglaterra* y, ostentando una gran popularidad, la *Suite del Gran Cañón*, que hoy presentamos por primera vez en nuestro país.

Esta pieza fue compuesta en 1931 -el mismo año en que Grofé abandona la orquesta de Whitman-, y como se supondrá, está inspirada en los impresionantes paisajes erosionados de Colorado (U.S.A.). En ella el lenguaje directo y ágil del compositor se nos muestra con especial gracia, y son varios los momentos de hondo lirismo en que podemos verificar las influencias neorrománticas del autor. Estos factores, junto con sus atributos como orquestador, son los que han transformado a esta suite no sólo en una de los trabajos más populares de Grofé, sino que en una de las piezas descriptivas más queridas dentro del repertorio norteamericano.

**HECTOR VIVEROS**

VIOLIN



Nació el 23 de diciembre de 1975, en 1984 ingresa al Conservatorio Nacional de Música de la Universidad de Chile. Al año siguiente comienza sus estudios de Violín con el profesor Jaime de la Jara, cursando su último año de violín en 1996.

Desde 1986 a 1990 participa como miembro y solista junto a la Orquesta Sinfónica Juvenil de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, con obras de Vivaldi, J. B. Acday, J. S. Bach y Ch. de Beriot, presentándose en diferentes escenarios de Santiago y ciudades del país.

Desde 1989 recibe la beca "Amigos del Teatro Municipal" hasta 1994, integrando la Orquesta de Cámara *Amigos del Teatro Municipal*, que en 1993 ganó el Premio APES (mención aporte a la música selecta).

En 1995 participa en la grabación de C. D. de un compositor chileno (Andrés Maupoint) interpretando música de cámara. En esta misma

línea ha interpretado Sonatas de J. Brahms y J. Turina (1997), en la sala Isidora Zegers de la Facultad de Artes (U. de Chile). En 1995 ingresa a la Orquesta Sinfónica de Chile ganando concurso como violín II.

Actualmente forma parte del cuarteto "Nuevo Mundo", integrado por miembros de la Orquesta Sinfónica; el presente año viajaron a Morelia, México, para participar en el Festival de Música del Conservatorio de Las Rosas, allí recibieron cátedra del cuarteto Latinoamericano y el Miami String Quartet. En 1998 gana el Concurso para integrar la fila de los violines primeros de la Orquesta Sinfónica de Chile.

**DAVID DEL PINO KLINGE**

DIRECTOR



Nacido hace 38 años en Lima, Perú, es uno de los más destacados representantes de la Dirección de Orquesta en Latinoamérica.

Sus estudios los realizó en su país (piano, violín y dirección) siendo posteriormente becado para estudiar en España. Después de su graduación en el Real Conservatorio de Madrid fué seleccionado para participar en diversos cursos de postgrado, entre ellos los de Unna y München (Alemania), Bergen (Noruega) y Bologna (Italia).

En 1986, luego de ser galardonado en el Concurso Internacional "Arturo Toscanini" (Italia) inició una actividad concertística regular frente a importantes orquestas de Suiza, Italia, Canadá y Latinoamérica. Especialmente aplaudidas por la crítica especializada han sido sus temporadas frente a la Orquesta Estatal de Rusia y la Sinfónica de Kiev, así como la Orquesta Mayo (Buenos Aires). Su próxima agenda de conciertos incluye Alemania (Orquesta Sinfónica de Brandenburgo) y Brasil (Orquesta Filarmónica de Sao Paulo y Orquesta Sinfónica Nacional, Río de Janeiro).

En el Perú ha sido Director de la Camerata de Lima durante 15 años, Organizador de los Festivales Internacionales de Lima y Director General de Música. Durante su titularato frente a la Orquesta Nacional de Georgia (cargo que asumió en 1992) dirigió al conjunto en varias giras internacionales, entre ellas, Finlandia, Grecia, Armenia y Latinoamérica.

Actualmente es Director Asociado de la Orquesta Sinfónica de la U. N. Cuyo, Mendoza, luego de cuatro años como Director Artístico durante los que llevó a cabo un exitoso proyecto de reestructuración.

Desde 1997 es Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica de Chile, Santiago, donde dirige, además dos eventos artísticos: la Audición de Nuevas Obras Chilenas y la Selección de Directores de las Américas.



Desde que inició su carrera profesional hace 21 años, David del Pino Klinge dedica gran parte de su tiempo al diseño y ejecución de proyectos destinados a un mejor entendimiento y difusión de la música culta en Latinoamérica. Así mismo, la enseñanza de la carrera

de Dirección Orquestal es otra de sus principales actividades habiéndola desarrollado regularmente en el Perú y Argentina, además de múltiples invitaciones a dictar "Clases Maestras" en importantes centros de estudio (como el Conservatorio Tchaikovsky de Moscú).

En Santiago está a cargo de la Cátedra de Dirección Orquestal que patrocina la Orquesta Sinfónica de Chile en colaboración con la Facultad de Artes de la Universidad de Chile.

NUESTROS AGRADECIMIENTOS  
POR SU APOYO AL ARTE Y LA CULTURA A

LINEA DE PRODUCTOS



A GUSTO DE LOS QUE SABEN

*El Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile agradece especialmente por su apoyo y colaboración a:*



*Hotel  
Principado*

**TIRAPEGUI**  
CONSULTORES DE VIAJES



**TRANSPORTES**



**MUDANZAS**





## ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director Principal Invitado: DAVID DEL PINO KLINGE

### VIOLINES PRIMEROS

Alberto Dourthé  
(Concertino)  
Aziz Allel\*\*  
Mauricio Vega\*  
Lieselotte Hahn  
Leonardo Maturana  
Jorge Marambio  
Héctor Viveros  
Pedro Ortiz de Zárate  
Carlos Alonso  
Miguel Scharager  
Celia Avaria  
Claudia Sandoval

### VIOLINES SEGUNDOS

Marcelo González  
Lorena González\*  
Sergio Carrasco  
Bruno Fariña  
José Morales  
Rafael Angan  
Cecilia Navarrete  
Jorge Vega  
Darío Zurita  
Erika Sawczak  
Daniel Zelaya  
Carmen Gloria Palma

### VIOLAS

Boyka Gotcheva  
Celso López\*  
Rodolfo Marchant  
Marisol Carrasco  
Oscar Sandoval  
Raúl Fauré

Eduardo González  
Karin Sidgman  
Claudio Gofré  
Giselle Nachar  
Luis Recan

### VIOLONCELLOS

Arnaldo Fuentes (Solista)  
Augusto Hernández  
Maritza Pino  
Helga Orth  
Eduardo Salgado  
Celso López  
Clara Jury  
Cristián Gutiérrez  
Silvia Palma  
Juan Goic

### CONTRABAJOS

Eugenio Parra (Solista)  
René Cartes\*  
Alejandro Bignon  
Miguel Pizarro  
Guillermo Rojas  
Cristián Errandonea  
Marco Antonio Alvarez

### FLAUTAS

Hernán Jara (Solista)  
Guillermo Lavado\*  
Carmen Almarza  
Juan C. Herrera (Flautín)

### OBOES

Cancio Mallea (Solista)  
Guillermo Milla\*

Juan Fundas  
Ramón Venegas  
(Corno Inglés)

### CLARINETES

Francisco Gouët  
(Solista)  
José Olivares  
Alejandro Ortiz  
Rubén González  
(Clarinete Bajo)

### FAGOTES

Pedro Sierra (Solista)  
Nelson Vinot\*  
José Molina  
Armando Aguilar  
(Contrafagot)

### CORNOS

Mauricio Ibacache  
(Solista)  
Gilberto Silva  
Daniel Silva  
Jaime Ibañez  
Rodrigo Zelaya

### TROMPETAS

Luis Durán\*  
Cristián Flores  
Rodolfo Castillo

### TROMBONES

Jorge Cerda  
Sergio Bravo  
Oscar Lucero

### TUBA

Carlos Herrera (Solista)

### ARPA

Manuel Jiménez (Solista)

### PIANO

Luis Alberto Latorre

### TIMBALES

Juan Coderch (Solista)  
Ricardo Vivanco

### PERCUSION

Jorge Suay  
Ulises Riveros

INSPECTOR  
Rodrigo Rojas

ARCHIVERO  
Patricio Trujillo

UTILERO  
David Chávez

\*Segundo Solista

\*\*Segundo Concertino



Director (s): Hugo Villarroel

## CORO SINFONICO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director (S): HUGO VILLARROEL

### SOPRANOS

Paula Alfaro  
 Nofia Barría  
 Violeta Castillo  
 Loreto Díaz  
 Verónica Díaz  
 Daniela Ezquerro  
 Cecilia Farías  
 Verónica Garay  
 Nancy Gómez  
 Cecilia González  
 Mariana González  
 Barbara Kessel  
 Marcela Lillo  
 Marcela Madero  
 Ana María Moreira  
 Angélica Moreira  
 Carolina Muñoz  
 Jenny Muñoz  
 Angeles Nachar  
 Mónica Olea  
 Genoveva Oliva  
 Trinidad Peralta  
 Paula Pulgar  
 Livia Ramírez  
 Ruth Rivera  
 Francisca Rodríguez  
 Gertrud Seeger  
 Marcela Serrano  
 Irma Solís  
 Viviana Vergara

### JEFE DE CUERDA

Verónica Rivas

### INSTRUCTORA VOCAL

Silvia Urtubia

### CONTRALTOS

Blanca Avalos  
 Sylvia Avila  
 Patricia Cantuarias  
 Erna Fuentes  
 Javiera Figueroa  
 Luisa Godoy  
 Gina Gomez  
 Juliane Grisar  
 Myriam Guerra  
 Georgina Inostroza  
 Paulina Jeldrez  
 Rosario Jorquera  
 Carlota Martínez  
 Emelina Moreno  
 Alicia Ojeda  
 Delia Orozco  
 Olga Salazar  
 Ruth Schneider  
 Gladys Semmber  
 Eugenia Soto  
 Marianne Wichmann  
 Elizabeth Zehender

### JEFE DE CUERDA

Rosa Contreras

### INSTRUCTORA VOCAL

Jessica Quezada

### TENORES

Carlos Caris  
 Christian Codoceo  
 Mauricio Erazo  
 Héctor Maldonado  
 Bert Meinardus  
 Héctor Muñoz  
 Mauricio Nuñez  
 Jorge Quinteros  
 Mario Schellman  
 Francisco Vicuña  
 José Miguel Vidal  
 Orlando Vidal

### JEFE DE CUERDA

Jorge Rodríguez

### INSTRUCTOR VOCAL

Ramón Bravo

### BAJOS

Juan Carlos Araya  
 Eduardo Carrillo  
 Fernando Contreras  
 Claudio de la Melena  
 Raúl Díaz  
 Jorge Dixon  
 Victor Escobar  
 Sergio Godoy  
 Carlos Gutiérrez  
 Alejandro Infante  
 Eliú Inostroza  
 Claudio Jijena  
 Humberto Marín  
 Rubén Oyanedel  
 Claudio Pizarro  
 Juan Reyes  
 Leonardo Rivera  
 Sergio Rojas  
 Andrés Salinas  
 Roberto San Martín  
 Ignacio Szalay  
 Rolando Venegas  
 Patricio Zehender

### JEFE DE CUERDA

Juan Pablo Rojas

### INSTRUCTOR VOCAL

Pablo Oyanedel

INSPECTOR:	Leopoldo Llanos
PIANISTA ACOMPAÑANTE:	Pablo Morales
AUXILIARES:	Gloria Ramos - Ernesto Salinas



## BALLET NACIONAL CHILENO

Director Artístico: EDGARDO HARTLEY

### PATRIMONIO UC

#### MAESTROS DE BAILE

Edgardo Hartley  
Ileana Farrés

#### BAILARINAS

Carola Alvear  
Verónica Angulo  
Ximena Concha  
Katerine Escobar  
Karla Mallol  
Kana Nakao  
Ximena Puentes  
Cecilia Reyes  
Soledad Rosales  
Verónica Santibañez  
Rayen Soto  
Mónica Valenzuela

#### BAILARINES

Juan Carlos Ahumada  
Alfredo Bravo  
Marco Cerda  
Italo Fernández  
Alex Gauna  
Gustavo Lazo  
Rodrigo Pastén  
Renato Peralta  
Francisco Pérez  
Jorge Ruiz  
José Segovia  
César Sepúlveda  
Francesco Testoni  
Hernán Visillac

#### ASPIRANTES

Natacha Osses  
Vivian Romo

#### DIRECTOR DE ESCENA

Carlos Calderón

#### PIANISTA ACOMPAÑANTE

Margarita Mora

#### SECRETARIA

Elisa González

#### MASOTERAPEUTA

Ricardo Cifuentes

#### UTILERIA

José Nuñez

#### AUXILIAR

Raúl Quezada

**CENTRO DE EXTENSION  
ARTISTICA Y CULTURAL**  
Diagonal Paraguay 265 / of. 1903  
Teléfono: 678 2203 / Fax: 678 2119

Dirección Ejecutiva  
**MARITZA PARADA A.**

Dirección de Programación  
**EMILIO DONATUCCI C.**

Of. Central Administrativa  
**MARIA ISABEL RUIZ S.  
PABLO ZUAZUA**

Prensa y Relaciones Públicas  
**NURY CONSTENLA C.**

Diseño Gráfico / Diseño Vitrinas  
**MARCIAL VERGARA M.  
GABRIELA MELO Z.**

Extensión y Producción  
**IVAN VERGARA R.  
CARMEN DIAZ**

Secretaría  
**MARGARITA BARRIA  
IVETTE VASQUEZ C.**

**TEATRO  
UNIVERSIDAD DE CHILE**  
Providencia 043  
Teléfono: 634 5295 / Fax: 635 9048

Administrador (s)  
**ALBERTO GARCIA**

Boletería  
**ERIKA BASCUNAN  
REGINA FUENTES  
ALEJANDRA VERGARA**

Servicios  
**MANUEL DIAZ  
MANUEL FUENTES  
CLAUDIO PARDO  
JUANA QUIROZ  
DOMINGO RIOSECO  
RAUL RODRIGUEZ**

Nocheros  
**PEDRO AGUILERA  
SERGIO DONOSO**

Jefe Técnico  
**ALBERTO GARCIA**

Sonidista  
**GRICELDA DUARTE**

Electricistas  
**CARLOS TORRES  
MARIO ZUNIGA**

Tramoyas  
**RICARDO MIÑO  
DOMINGO MAUREIRA  
MIGUEL ANGEL BERRIOS**

Sastrería  
**CLARA GONZALEZ**

Acomodadores y Portería  
**ALUMNOS DE LA  
UNIVERSIDAD DE CHILE**

## COAUSPICIADORES



RADIOEMISORAS  
**Beethoven**

## DIRECTORIO CORPORACION CULTURAL UNIVERSIDAD DE CHILE

Sr. LUIS RIVEROS CORNEJO  
Rector de la Universidad de Chile  
Presidente

Sra. MARTA LARRAECHEA DE FREI  
Primera Dama de la Nación  
Presidenta Honoraria

Sr. DAVID JANKELEVICH  
Primer Vicepresidente

Sra. CARMEN ALZERRECA B.  
Segundo Vicepresidente

Sr. JAVIER HEUSSER D.  
Tesorero

Sr. ROBERTO FUENZALIDA G.  
Secretario

Sra. MARITZA PARADA A.  
Directora

Sr. RICARDO ISLA MARCOS  
Director

Sr. ORLANDO SAENZ  
Asociado

Sra. GRACIELA URRUTIA  
Asociado

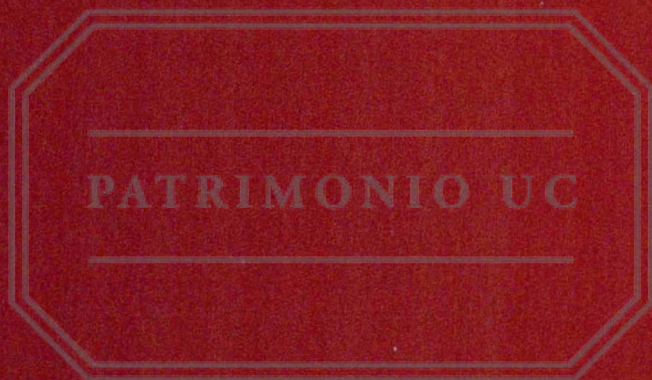
Sra. SONIA RODRIGUEZ  
Asociado

Sra. MARIA TERESA LOPEZ DE GARCIA  
Asociado

## INDICE GENERAL

contenido	Nº página
AUTORIDADES UNIVERSIDAD DE CHILE	1
RESEÑA HISTÓRICA ORQUESTA SINFONICA	2
CONCIERTO Nº 1 (28 DE AGOSTO)	3
NOTAS AL PROGRAMA	4 - 5 - 6
SOLISTAS / DIRECTOR	7 - 8
CONCIERTO Nº 2 (4 DE SEPTIEMBRE)	9
NOTAS AL PROGRAMA	10 - 14
SOLISTA	15
CONCIERTO Nº 3 (25 DE SEPTIEMBRE)	18
NOTAS AL PROGRAMA	19 - 20 - 21
SOLISTA / DIRECTOR	22 - 23
CONJUNTOS ESTABLES	24 - 25 - 26
PERSONAL DEL C.E.A.C. Y TEATRO U. DE CHILE	27
DIRECTORIO CORPORACIÓN CULTURAL	28

---



**TEATRO**  
**UNIVERSIDAD DE CHILE**  
CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL